

<b>Titre</b>	<b>Protéger et diffuser le patrimoine onomastique: expériences diverses Colloque international d'onomastique d'Euskaltzaindia – Académie de la Langue Basque</b>
<b>Lieu - date</b>	Vitoria-Gasteiz, Palais des Congrès Europa, jeudi 13 (matin et après-midi) et vendredi 14 juin 2019 (matinée)
<b>Programme</b>	<b>13 juin</b>
08:30-09:00	- Accueil des participants et distribution du matériel. Un service de traduction simultanée sera à la disposition des participants.
09:00-09:30	Cérémonie d'ouverture du congrès: - Gouvernement Autonome Basque. - Joseba Koldo Pérez de Heredia Arbígano (Députation Forale d'Alava). - Mairie de Vitoria-Gasteiz. - Andres Urrutia (Président d'Euskaltzaindia). - Roberto González de Viñaspre (Académicien titulaire, président de la Commission d'Onomastique d'Euskaltzaindia et représentant d'Euskaltzaindia en Alava).
09:30-10:15	- "Les principales tâches de l'onomastique basque aujourd'hui", Roberto González de Viñaspre (Académicien titulaire, président de la Commission d'Onomastique d'Euskaltzaindia). - Présidente de séance: Ane Pedruzo (responsable de Communication de "Oihaneder Euskararen Etxea"). - Présentation (35') échanges (10').
10:15-11:00	- "La normativisation et la recherche, amies par nécessité", Patxi Salaberri (Académicien titulaire, Université publique de Navarre). - Présidente de séance: Ane Pedruzo (responsable de Communication de "Oihaneder Euskararen Etxea"). - Présentation (35') échanges (10').
11:00-11:30	- Pause / Café.
11:30-12:10	- "El Institut d'Estudis Catalans et la normalisation toponymique", Joan Anton Rabella (Institut d'Estudis Catalans). (En espagnol). - Présidente de séance : Elena Martínez de Madina (membre correspondante, membre de la Commission Onomastique d'Euskaltzaindia). - Présentation (30') échanges (10').
12:10-12:50	- "El patrimonio toponímico de Galicia; trabajos realizados y tareas pendientes para preservarlo y hacerlo disponible", Antón Santamarina (Instituto da Lingua Galega). (En espagnol). - Présidente de séance : Elena Martínez de Madina (membre correspondante, membre de la Commission Onomastique d'Euskaltzaindia). - Présentation (30') échanges (10').
12:50-13:30	- "Le Corpus Onomastique basque: projets-objectifs et défis pour le futur" Patxi Galé (membre correspondant, membre de la Commission Onomastique d'Euskaltzaindia). - Présidente de séance : Elena Martínez de Madina (membre correspondante, membre de la Commission Onomastique d'Euskaltzaindia). - Présentation (30') échanges (10').
13:30-15:00	- Repas.
15:00-15:45	- "Place names and language policies in the multi-lingual region of Friuli Venezia Giulia (northeastern Italy)", Franco Finco (Università di Udine). (En anglais). - Président de séance: Paskual Rekalde (membre correspondant, membre de la Commission Onomastique d'Euskaltzaindia). - Présentation (35') échanges (10').
Sujet: Normalisation de la Toponymie au Pays Basque.	
15:45-17:00	- 15:45-16:05: "La normalisation toponymique dans la Communauté Autonome Basque", Arazeli Diaz de Lezana (Vice-ministre de la Politique Linguistique du Gouvernement Autonome Basque) - 16:05-16:25: "La normalisation toponymique au Pays Basque Nord", Mattin Bacho (Euskal Hirigune Elkargoa - Communauté d'Agglomération du Pays Basque). - 16:25-16:45: "La normalisation toponymique dans la Communauté Forale de Navarre". Aingeru Mikeo Azpirotz (Euskarabidea-Institut Navarrais de la langue basque au Gouvernement de Navarre). - Président de séance: Asier Bidart (membre correspondant, membre de la Commission Onomastique d'Euskaltzaindia) Table ronde (60') échanges (15').
17:00-17:20	- Pause
17:20-18:00	- "Un procédé nécessaire pour la normativisation et la socialisation de la toponymie: le cas de la Ville de Vitoria-Gazteiz", Elena Martínez de Madina (membre correspondante, membre de la Commission

	<p>Onomastique d'Euskaltzaindia).</p> <p>- Président de séance: Felix Mugurutza (membre correspondant, membre de la Commission Onomastique d'Euskaltzaindia).</p> <p>- Présentation (30') échanges (10').</p>
<b>14 juin</b>	
Sujet: Quelques expériences de normalisation de la toponymie .	
09:00-10:20	<p>- "Normalisation toponymique en gascon - du charneco au toulousain", Vincenç Rivière (Lo Congrès Permanent de la Lengua Occitana). (En français).</p> <p>- "Normalisation toponymique. Le cas d'une langue sans statut : le breton", Olier ar Mogn (Ofis Publik ar Brezhoneg). (En français)</p> <p>- Président de séance: Xarles Videgain (Vice-président d'Euskaltzaindia, Université de Pau et des Pays de l'Adour).</p> <p>- Présentations (70') échanges (10').</p>
10:20-11:15	<p>- "La standardisation toponymique dans le contexte linguistique d'Andalousie", Stefan Ruhstaller (Universidad Pablo de Olavide). (En espagnol).</p> <p>- Président de séance: Luis Mari Zaldúa (membre correspondant, membre de la Commission Onomastique d'Euskaltzaindia).</p> <p>- Présentation (45') échanges (10').</p>
11:15-11:45	Pause / Café
Présentation des travaux de la Commission d'Onomastique	
11:45-13:00	<p>1) "Présentation de la nouvelle version de la base de données d'onomastique basque". Patxi Galé (membre correspondant, membre de la Commission Onomastique d'Euskaltzaindia).</p> <p>2) "Présentation de la nouvelle version des prénoms basques". Paskual Rekalde (membre correspondant, membre de la Commission Onomastique d'Euskaltzaindia).</p> <p>3) "Présentation du manuel des noms de rues". Alfontso Mujika (membre correspondant, membre de la Commission Onomastique d'Euskaltzaindia).</p> <p>Président de séance: Roberto González de Viñaspre (Académicien titulaire, président de la Commission d'Onomastique d'Euskaltzaindia).</p> <p>Présentations (60') échanges (15').</p>
13:00-13:15	<p>Fin du Colloque et présentation des conclusions.</p> <p>Roberto González de Viñaspre (Académicien titulaire, président de la Commission d'Onomastique d'Euskaltzaindia).</p>
20:00	<p>Concert de chœurs: <i>Mende berria kantuz</i> au Théâtre principal de Vitoria-Gasteiz (Choeur Euskeria de l'association des chorales de Bilbao, Choeur Nurat et Lauko Quartet).</p>

- **Organisateur:** Euskaltzaindia.

- **Partenaires:** Gouvernement Basque, Gouvernement de Navarre, Euskal Hirigune Elkargoa / Communauté d'agglomération Pays Basque, Diputation Forale d' Alava, Diputation Forale de Viscaye, Diputation Forale du Guipuzcoa, Ville de Vitoria-Gasteiz.

- **Médias partenaires:** ETB1, ETB2, Euskadi Irratia, Radio Euskadi, Radio Vitoria, Gaztea, Gara, Herria, Berria, Diario-Noticias de Alava, Deia-Noticias de Bizkaia, Noticias de Gipuzkoa, Diario de Noticias, Onda Vasca, TOKIKOM, Euskalerria Irratia, Bizkaia Irratia, Euskal Irratiak, Radio Popular, Bilbo Hiria Irratia, El Correo, El Diario Vasco, Cadena Ser (Euskadi), Cadena Ser (Navarra), Xaloea Telebista, Radio Nervi6n, Telebilbao.